

BIBLIOGRAPHY OF SYRIAC AND CHRISTIAN ARABIC STUDIES IN RUSSIAN, 2015¹

GRIGORY M. KESSEL, PHILIPPS UNIVERSITÄT – MARBURG

NIKOLAI N. SELEZNYOV, INSTITUTE FOR ORIENTAL AND CLASSICAL
STUDIES, RUSSIAN STATE UNIVERSITY FOR THE HUMANITIES

2014 Addenda

Али-Заде, Э.А. [Elmira A. Ali-Zade], *Русская литература и Арабский мир (к истории арабо-русских литературных связей)* [*The Russian Literature and the Arab World (On the History of Russian-Arabic Literary Connections)*]. Book 1. Москва: МБА, 2014. – 524 pp. – ISBN: 978-5-9905933-1-2.

Барский, Е.В. [Evgeny V. Barsky] see: Калинин, М.Г., Барский, Е.В.

Гаврилова, Е.А., Лявданский, А.К. [Elena A. Gavrilova, Alexei K. Lyavdansky], “Рассказ Д.Я. Петросова «Пыччунта»: вступительная статья, текст, перевод, комментарий” [“*Pychchunta* by David Ya. (Bit-)Petrosov: Introduction, Text, Russian Translation, Commentary”], *Иудаика и библеистика*, eds. К.А. Битнер, Л.А. Лукинцова. Санкт-Петербург: Петербургский Институт иудаики, 2014, pp. 187–235. – ISBN 978-5-906555-95-3.

Глускина, Г.М. [Gita M. Gluskina, 1922–2014], “Воспоминания” [“Memoirs”], *Неизвестные страницы отечественного востоковедения*. Вып. 4. / Отв. ред.: И.М. Смилянская, Н.В. Романова [Eds. Irina M. Smilyanskaya, Natalia G. Romanova]. Москва: Институт Востоковедения Российской Академии Наук, 2014, pp. 390–426. – ISBN 978-5-89-282-587-0.

¹ See previous issues of the Bibliography in: *Scrinium* #2 (2009): 481–487; #4 (2009): 394–402; *Nugoye* #13:1 (2010): 108–117; #16:1 (2013): 134–155; #17:1 (2014): 132–140; #18:1 (2015): 125–145.

Грушевой, А.Г. [Alexander G. Grushevoy], “Реформирование школ Палестинского общества в Сирии – проекты российских представителей и отношение к ним местного населения (по данным инспекции 1910 г.)” [“Reforms of the Schools of the Imperial Orthodox Palestine Society in Syria: the Russian Representatives’ Projects and the Attitude of the Local Population (as Documented by Inspections in 1910)”], *Письменные памятники Востока* 2/21 (2014): 189–200.

Гуринов, Е.А. [Evgeny A. Gurinov], “К вопросу об основании графства Эдесского” [“On the Establishing of the County of Edessa”], *Вестник Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта*. Ser. 3, #3 (2014): 45–50.

Калинин, М.Г., Барский, Е.В. [Maksim G. Kalinin, Evgeny V. Barsky], “Понятие Шхины в богословии Исаака Сирина” [“Shekhinah in the Theology of Isaac the Syrian”], *Иудаика и библеистика*, eds. К.А. Битнер, А.А. Лукинцова. Санкт-Петербург: Петербургский Институт иудаики, 2014, pp. 262–277. – ISBN 978-5-906555-95-3.

Лявданский, А.К. [Alexei K. Lyavdansky] see: Гаврилова, Е.А., Лявданский, А.К.

Маханько, М.А. [Maria A. Makhanko], “Забытые образы ‘Богоносных отец наших’: святые православного Востока и Киликийский крест вологодского Спасо-Прилуцкого монастыря” [“Forgotten Images of ‘God-Bearing Fathers’ <Ephrem the Syrian and Sabbas the Sanctified>: The Saints of the Orthodox Orient and the ‘Cilician’ Wooden Cross from the Spaso-Prilutsky Monastery near Vologda”], *Каптеревские чтения* 12 (2014), pp. 181–210.

Мещерская, Е.Н. [Elena N. Mescherskaja], “Соломон и Богородица. Формирование прообразовательной традиции” [“Solomon and Theotokos: The Formation of a Prototypical Tradition”], *Иудаика и библеистика*, eds. К.А. Битнер, А.А. Лукинцова. Санкт-Петербург: Петербургский Институт иудаики, 2014, pp. 174–186. – ISBN 978-5-906555-95-3.

- Милакович, Ж.В., Моисеева, С.А. [Zhanna V. Milakovich, Sofia A. Moiseeva], “Забытый сирийский столпник Тимофей из Кахушты” [“A Forgotten Syrian Stylite Timothy of Kakhushtha”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета*, Ser. 3, #5/40 (2014): 45–54.
- Моисеева, С.А. [Sofia A. Moiseeva] see: Милакович, Ж.В., Моисеева, С.А.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Личные имена в восточно-сирийской литургической рукописи из Тайбэя” [“Personal Names in an East-Syriac Liturgical Manuscript from Taipei”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета*, Ser. 3, #5/40 (2014): 55–67.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Lapsus traductoris: подходы к неточностям перевода с арамейского на греческий (корпус мар Исхака Ниневийского)” [“*Lapsus traductoris*: Inaccuracies of Translation from Aramaic [*sic*] into Greek (The Corpus of Mār Ishāq of Nineveh)”], *Иудаика и библистика*, eds. К.А. Битнер, Л.А. Лукинцова. Санкт-Петербург: Петербургский Институт иудаики, 2014, pp. 162–173. – ISBN 978-5-906555-95-3.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Мелькитское книгописание в Позднее Средневековье” [“Manuscript Production of the Melkite Community in the Late Middle Ages”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета*, Ser. 3, #5/40 (2014): 68–77.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], Review of the article: Treiger A., “Unpublished Texts from the Arab Orthodox Tradition (1): On the Origin of the Term *Melkite* and on the Destruction of the Maryamiyya Cathedral in Damascus”, *Chronos: Revue d’Histoire de l’Université de Balamand*, 29 (2014): 7–37, *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета*, Ser. 3, #5/40 (2014): 137–144.
- Петрова, Ю.И. [Yulia I. Petrova], “Путешествие патриарха Макария Антиохийского. Перевод Тауфика Кезмы” [“The

- Travels of Macarius Patriarch of Antioch. Translation by Tawfiq Kezma, edited and introduced by Yu. Petrova”, *Східний світ* 1 (2014): 161–188.
- Петрова, Ю.И. [Yulia I. Petrova], Review of the book: *The Orthodox Church in the Arab World, 700–1700: An Anthology of sources* / Edited by Samuel Noble & Alexander Treiger ; Foreword by Metropolitan Ephrem (Kyriakos). DeKalb, IL.: Northern Illinois University Press, 2014. – 375 pp. – ISBN 978-0-87580-701-0, *Східний світ* 4 (2014): 172–176.
- Пятницкий, Ю.А. [Yuri A. Ryatnitsky] “Антиохийский патриарх Григорий IV и Россия: 1909–1914 годы” [“Patriarch of Antioch Gregory IV Ḥaddād and Russia: 1909–1914”], *Исследования по Аравии и исламу. Сборник статей в честь 70-летия Михаила Борисовича Пиотровского* / Ed. A.V. Седов [Alexander V. Sedov]. Москва: Государственный музей Востока, 2014, pp. 282–337.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Ал-Макйн ибн ал-‘Амйд о Моисее Критском” [“Al-Makīn ibn al-‘Amīd on Moses of Crete. Arabic Text”], *Иудаика и библеистика*, eds. К.А. Битнер, Л.А. Лукинцова. Санкт-Петербург: Петербургский Институт иудаики, 2014, pp. 151–161. – ISBN 978-5-906555-95-3.
- Туркин, С.С. [Sergei S. Turkin] “Третий и пятый тома творений преподобного Исаака Сирина” [“The Third and the Fifth Parts of Works of St. Isaac the Syrian”], *Церковь и время* 2/67 (2014): 86–102.
- Туркин, С.С. [Sergei S. Turkin] “Первое слово о знании преподобного Исаака Сирина: введение и перевод” [“The First *Memra* on Knowledge of St. Isaac the Syrian. Russian Translation with an Introduction”], *Церковь и время* 3/68 (2014): 109–120.
- Туркин, С.С. [Sergei S. Turkin] “Поставление преподобного Исаака Сирина в епископа в свете канонических норм Православной Церкви” [“The Episcopal Ordination of St.

- Isaac the Syrian in the Light of the Canon Law of the Orthodox Church”], *Церковь и время* 4/69 (2014): 65–79.
- Фомичева, С.В. [Sofya V. Fomicheva], “Иона-врач: к вопросу об использовании медицинской терминологии и образов, связанных с медициной, у Ефрема Сирина” [“Jonah the Physician: Medical Terminology and Imagery in Ephrem the Syrian”], *Иудаика и библеистика*, eds. К.А. Битнер, Л.А. Лукинцова. Санкт-Петербург: Петербургский Институт иудаики, 2014, pp. 236–261. – ISBN 978-5-906555-95-3.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Сказание о благочестивой израильтянке Хасане в арабо-православной агиографической традиции” [“The Story of the Pious Hasana the Israelite in the Arab Orthodox Hagiographic Tradition. A Study and Russian Translation with Commentary”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета*, Ser. 3, #5/40 (2014): 89–99, 113–123.
- Чекаль, А.Г. [Alexey G. Chekal] “Сакральное и погребальное искусство Пальмиры и Дура-Европос в контексте эпиграфических надписей” [“Religious and Funerary Art of Palmyra and Dura-Europos in the Context of Epigraphic Inscriptions”], *«Византийская мозаика»: Сборник публичных лекций Эллино-византийского лектория при Свято-Пантелеимоновском храме / Ред. проф. С.Б. Сорочан; сост. А.Н. Домановский* [Eds. Sergey V. Sorochan, Andrey N. Domanovsky]. Вып. 2 (2014), pp. 102–118. (Нартекс. Byzantina Ukrainensia. Suppl. 2). – ISBN 978-966-372-588-8.
- Ченцова, В.Г. [Vera G. Tchentsova], “Еще раз о дате кончины Павла Алеппского” [“The Date of Paul of Aleppo’s Death: A Reconsideration”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета*, Ser. 3, #5/40 (2014): 100–110.

2015

Беляков, В.В. [Vladimir V. Belyakov], “Монастырь в горах Ливанских” [“Monastery in the Mountains of Lebanon” (Mar Elias Choueir)], *Восточная коллекция* 1/60 (2015): 126–131.

Бондач, А.Г. [Albert G. Bondach], “Письма академика Ф.Е. Корша Г.А. Муркосу в фондах РГАДА” [“Letters of Fyodor E. Korsh (1843–1915) to Georgi A. Murkos (1846–1911) in the Russian State Archives of Ancient Documents”], *Россия и Христианский Восток* 4–5. Москва: Языки славянской культуры, Знак, 2015, pp. 660–677. – ISBN 978-5-9551-0729-5.

Ден Хайер, Йоханнес [Johannes den Heijer], “Отношения между коптами и сирийцами в свете открытий в Дейр ас-Сурийн” [“Relations between Copts and Syrians in the Light of Discoveries at Dayr as-Suryān”], *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2/33 (2015): 118–139.

[Дунаев, А.Г. (Alexey G. Dunaev), Дэпрэ, В. (Vincent Desprez)] *Преподобный Макарий Египетский (Симеон Месопотамский). Духовные слова и послания. Собрание I [Saint Macarius the Egyptian (Symeon the Mesopotamian). Spiritual Discourses and Epistles. Collection I]* / Новое издание с приложением греческого текста, исследованиями и публикацией новейших рукописных открытий. Изд. подг. А.Г. Дунаев и иером. Винсен Дэпрэ при участии М.М. Бернацкого и С.С. Кима. Святая Гора Афон; Москва, 2015. 1143 pp., illustrations – ISBN 978-5-98840-001-1 [the publication contains a discussion of the Syriac versions of Macarius’ homilies as well as a possible Syriac provenance of the text].

Зинин, Ю.Н. [Yuri N. Zinin], “Арабески” [“The Arabesques”], *Восточная коллекция* 1/60 (2015): 104–108. (“Там, где говорят по-арамейски” [“They Speak Aramaic There: Ma‘loula”]: 104–105).

[Калинин, М.Г. = Maksim G. Kalinin] “Прп. Исаак Сирийский. Три мистических трактата, не вошедшие в греческий перевод *Первого собрания*” (пер. с сирийского М. Г. Калинина)

- [“St. Isaac of Nineveh. Three Mystic Treatises Not Included in Greek Translation of *The First Part* of His Ascetical Works” (transl. from Syriac M.G. Kalinin)], *Богословские труды* 46 (2015): 11–20. – ISBN 978-5-88017-546-8.
- Кессель, Г.М. [Grigory Kessel], A review of *Titus Bostrensis. Contra Manichaeos libri IV graece et Syriace cum excerptis e Sacris Parallellis Iohanni Damasceno attributis* / ed. by P.-H. Poirier, A. Roman, Th.S. Schmidt, E. Crégheur & J. Declerck, (Corpus Christianorum. Series Graeca 82). Turnhout: Brepols, 2013, *Богословские труды* 46 (2015): 297–305. – ISBN 978-5-88017-546-8.
- Кессель, Г.М. [Grigory Kessel], A review of Sabino Chialà, *Isacco di Ninive. Terza Collezione* (CSCO 637/8, Syr. 246/7). Leuven: Peeters, 2011 & Μάρκελλος Πιράρ, *Ἀββᾶ Ἰσαὰκ τοῦ Σύρου, ΛΟΓΟΙ ΑΣΚΗΤΙΚΟΙ. Κριτικὴ ἔκδοσι. Ἁγιον Ὄρος, Ἱερὰ Μονὴ Ἰβήρων*, 2012, *Богословские труды* 46 (2015): 306–322. – ISBN 978-5-88017-546-8.
- Крачковский, И.Ю. [Ignaty Yu. Krachkovsky, 1883–1951], *Труды по истории и филологии христианского Востока [Historical and Philological Works on the Christian Orient]*. Москва: Восточная литература, 2015. – 900 pp. – ISBN 978-5-02-036578-0.
- Лявданский, А.К. [Alexey K. Lyavdansky] “Лилит в традициях сирийских христиан Курдистана и иранского Азербайджана” [“Lilith in traditions of Syriac Christians of Kurdistan and Iranian Azerbaijan”], *In Umbra: Демонология как семиотическая система*. Issue 4 / Отв. ред. и сост.: Д.И. Антонов, О.Б. Христофорова. Москва: Индрик, 2015, pp. 261–288. – ISBN 978-5-91674-342-5.
- Минов, С.В. [Sergey V. Minov], “Зороастрийские мифологические мотивы и феномен христианской аккультурации в Сасанидской Месопотамии” [“Zoroastrian Mythological Motifs and the Phenomenon of Christian Acculturation in Sasanian Mesopotamia”], *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2/33 (2015): 61–87.

- Михайлов, С.С., Фарис, В.Г. [Sergey S. Mikhailov, Vyacheslav G. Faris], *Ассирийцы на новой родине: русский выбор* [*Assyrians in Their New Homeland: The Russian Choice*]. Москва: Археодоксия, 2015. – 264 pp., ill. – ISBN 978-5-9904801-7-9.
- Михайлов, С.С. [Sergey S. Mikhailov], “Ассирийцы в городах Западной Мещёры” [“Assyrians in the Towns of Western Meschjora Region: Yegoryevsk, Shatura, Orekhovo-Zuevo, Noginsk, Pavlovsky Posad, Kolomna, Voskresensk”], *Мещёра-край 2015* (Москва: Археодоксия): 81–98, photographs. – ISBN 978-5-9904801-6-2.
- Михайлов, С.С. [Sergey S. Mikhailov], Review of Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], *Pax Christiana et Pax Islamica: Из истории межконфессиональных связей на средневековом Ближнем Востоке* [*Pax Christiana et Pax Islamica: On the History of Interconfessional Relations in the Medieval Near East*]. (Ser.: *Orientalia et Classica*, XLV). Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014. – 264 pp. – ISBN 978-5-7281-1594-6, *Мещёра-край 2015* (Москва: Археодоксия): 216–220. – ISBN 978-5-9904801-6-2.
- Моисеева, С.А. [Sofia A. Moiseeva], *Арабская мелькитская агиография IX–XI веков* [*Arabic Melkite Hagiography of the 9th–11th Centuries*]. Москва: Православный Свято-Тихоновский Гуманитарный Университет, 2015. 191 pp. (Серия “Литературное наследие и история Христианского Востока”). – ISBN 978-5-7429-0973-6.
- Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “Русско-арабский глоссарий XVII в., времен Павла Алеппского” [“A 17th Century Russian-Arabic Glossary from the Times Documented by Paul of Aleppo”], *Россия и Христианский Восток* 4–5. Москва: Языки славянской культуры, Знак, 2015, pp. 247–255.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Mšalyānūthā 3. Иоанн Златоуст в Антиохии, движение акимитов и вопрос о содержании ‘мессалианской ереси’” [“Mšalyānūthā 3: John

- Chrysostom in Antioch, the Acoemetae Movement, and the 'Messalian Heresy' Doctrine], *Вестник древней истории* 1 (2015): 66–86.
- Припула, А.Д. [Anton D. Pritula], “Из келий в ханские шатры: сирийская поэзия монгольского времени” [“Syriac Poetry in the Mongol Time: From Monastery Cells to Royal Tents”], *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2/33 (2015): 88–117.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], *Иоханнан Бар Зо'би и его «Истолкование таин»: Критический текст, перевод, исследование* [John Bar Zo'bi and his Explanation of the Mysteries: Critical text, Russian translation from Syriac, and Investigation]. Second, corrected, edition. Омск: Амфора, 2015. – 224 pp. – ISBN 976-5-906706-18-8.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “История экуменизма: забытый ранний этап” [“History of Ecumenism: The Forgotten Early Period”], *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2/33 (2015): 161–181.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], Review of Samuel Noble and Alexander Treiger (eds.) *The Orthodox Church in the Arab World, 700–1700: An Anthology of sources*. Foreword by Metropolitan Ephrem (Kyriakos). DeKalb, IL.: Northern Illinois University Press, 2014. – 375 pp. – ISBN 978-0-87580-701-0, *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2/33 (2015): 304–308.
- Смирнов, А.В. [Andrey V. Smirnov], Review of Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], *Pax Christiana et Pax Islamica: Из истории межконфессиональных связей на средневековом Ближнем Востоке* [Pax Christiana et Pax Islamica: On the History of Interconfessional Relations in the Medieval Near East]. (Ser.: Orientalia et Classica, XLV). Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014. – 264 pp. – ISBN 978-5-7281-1594-6, *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2/33 (2015): 300–304.

- СОЛОВЬЕВА, Т.М. [Tatyana M. Solov'yeva], “От бедуинского шатра до царского дворца” [“Ghassanids: From the Bedouin Tent to the Royal Palace”], *Восточная коллекция* 2/61 (2015): 52–60.
- Темчин, С.Ю. [Sergey Yu. Temchin], “Сирийская фраза *парехъ мари* в граффито XI в. новгородской Софии и церковнославянский перевод Иеронимова Жития Илариона Великого” [A Syriac Phrase *Parekh Mari* in the 11th c. Graffito of the Cathedral of St. Sophia in Novgorod and the Church Slavonic Translation of the Life of St. Hilarion the Great by St. Jerome], *Восточная Европа в древности и средневековье*, Вып. 27: Государственная территория как фактор политогенеза. Москва, 2015, pp. 259–264.
- Трейгер, А.С. [Alexander S. Treiger], “Маронит, мелькит или яковит? К вопросу о конфессиональной принадлежности ‘Абд ал-Масиха ибн На‘има ал-Химси, арабо-христианского переводчика Плотина” [“Maronite, Melkite, or Jacobite? Investigating the Confessional Affiliation of ‘Abd al-Masīḥ ibn Nā‘ima al-Ḥimṣī, the Arab Christian Translator of Plotinus”], *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2/33 (2015): 140–160.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Житие св. Герасима из Эмессы: уникальный памятник сиро-византийской агиографии в арабской передаче” [“The Life of St. Gerasimos of Emesa. A Unique Text of Byzantine-Syriac Hagiography in Arabic Transmission”]. *Труды Государственного Эрмитажа*. Т. 74. Византия в контексте мировой культуры. Материалы конференции, посвященной памяти А.В. Банк (1906–1984). Санкт-Петербург: Издательство Государственного Эрмитажа, 2015, pp. 260–270.

Graduate Works

- Зарежаева, Ю.И. [Yulia I. Zarezaeva], *История о султани и визире: филологический анализ текста на северо-восточном новоарамейском диалекте* [A Story of the Sultan and His Vizier: Philological Analysis

of the Text in North-Eastern Neo-Aramaic Dialect]. Дипломная работа. Институт Восточных Культур и Античности Российского Государственного Гуманитарного Университета, 2015.

Кузин, Н.С. [Nikita S. Kuzin], *Именные предложения в классическом сирийском языке: грамматическое исследование на базе трех языковых памятников* [*Nominal Phrases in Classical Syriac: A Study Based on Three Documents*]. Дипломная работа. Институт Восточных Культур и Античности Российского Государственного Гуманитарного Университета, 2015.